**OSR530; Revised Talent Release Form (TR. SPA. HMO.) As of 09.22.2020**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
|  | **English** | **Spanish** | **Hmong** | **Notes** |
|  | <UW Logo> | <UW Logo> | <UW Logo> |  |
|  | TALENT RELEASE | CONTRATO DE CESIÓN DE DERECHOS DE TALENTO | KEV TSO CAI SIV |  |
|  | I, the undersigned (“the Participant”): | Yo, el/la abajo firmante (el/la “participante”): | Kuv, tus kos npe hauv qab no (“tus Neeg Koom Tes”): |  |
|  | Give full permission irrevocably and in perpetuity to University of Wisconsin–Madison or its assigns, to make, use, copyright and/or publish in any manner they deem advisable without restrictions, including for advertising, marketing and publicity purposes throughout the world, the audio, video and/or print images, materials or portions thereof completed on or about this date of \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, for \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (project name and department/unit name), at the University of Wisconsin–Madison. | Autorizo plenamente, irrevocablemente y a perpetuidad a la University of Wisconsin-Madison o a sus cesionarios, a crear, utilizar, registrar los derechos de autor y/o publicar de la manera que consideren aconsejable sin ninguna restricción, incluso para fines promocionales, comerciales y publicitarios en todo el mundo, el audio, video y/o imágenes impresas, materiales o porciones completadas del mismo en o alrededor de esta fecha \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, para \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_(nombre del proyecto y del departamento o de la unidad), de la University of Wisconsin-Madison. | Muab kev tso cai tag nrho yam tsis hloov thiab tsis muaj tag kas nuv rau lub tuam tsev kawm ntawv University of Wisconsin–Madison los yog cov neeg sawv cev, los tsim, siv, luam tawm thiab/los yog tso tawm yam lawv pom zoo yam tsis muaj kev txwv txiav, nrog rau kev khu xab nas, lag luam thiab tso kom neeg paub thoob plaws lub ntiaj teb, cov suab, cov yeeb yaj kiab thiab/los yog cov duab luam tawm, cov ntaub ntawv los yog ntej ntu uas ua tiav hlo rau thaum los yog hnub \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, rau \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (lub npe ntawm qhov hauj lwm thiab tuam tsev/chav lub npe), ntawm University of Wisconsin–Madison. |  |
|  | I further waive any right of approval or inspection with respect to use of the Materials and hereby release and discharge University of Wisconsin–Madison, or its assigns, from any future claims or liabilities. | Además, renuncio a cualquier derecho de aprobación o inspección con respecto al uso de los materiales y por la presente libero y exonero a la University of Wisconsin-Madison, o a sus cesionarios, de cualquier reclamación o responsabilidad futura. | Kuv kuj tso tsis siv txoj cai los soj kev pom zoo los yog soj ntsuam txog txoj kev siv cov Ntaub Ntawv thiab tso lub tsev kawm ntawv University of Wisconsin–Madison, los yog cov neeg sawv cev, tseg txog kev raug foob mus rau yav tom ntej thiab kev lav phij xaub. |  |
|  |  |  |  |  |
|  | I further waive any right to compensation for my appearance in the Materials. | Además, renuncio cualquier derecho a compensación para mi aparición en los materiales. | Kuv kuj tsis siv txoj cai kom them nyiaj rau kuv yog muaj kuv npe nyob rau hauv cov Ntaub Ntawv. |  |
|  | Signature: | Firma: | Kos npe: |  |
|  | Date: | Fecha: | Hnub: |  |
|  | Print name: | Nombre en letra de molde: | Sau npe: |  |
|  | Address: | Dirección: | Chaw nyob: |  |
|  |  |  |  |  |
|  | If Participant is a minor: | Si el/la participante es menor de edad: | Yog hais tias tus neeg koom tes tsis muaj hnub nyoog: |  |
|  | I represent that I am a parent or guardian of the minor who has signed the above release and I hereby agree that we shall both be bound by this release. | Declaro que soy el padre/madre/tutor(a) del menor que ha firmado el precedente contrato de cesión de derechos de talento y por la presente reconozco que estaremos obligados por los términos de este contrato. | Kuv lees hais tias kuv yog niam/txiv los yog tus neeg muaj cai tswj tus neeg tsis muaj hnub nyoog uas tau kos npe rau daim ntawv tso cai saum toj no thiab kuv lees hais wb leeg yuav tsum ua raws li daim ntawv tso cai no hais. |  |
|  |  |  |  |  |
|  | Signature: | Firma: | Kos npe: |  |
|  | Date: | Fecha: | Hnub: |  |
|  | Print name: | Nombre en letra de molde: | Sau npe: |  |
|  | Address: | Dirección: | Chaw nyob: |  |
|  |  |  |  |  |
|  | Witnessed by: | Atestiguado por: | Tus Tim Khawv: |  |
|  | Date: | Fecha: | Hnub: |  |
|  | Print name: | Nombre en letra de molde: | Sau npe: |  |
|  |  |  |  |  |